



IZKUNTZALARI GAZTEEN ELKARTEA ASOCIACIÓN DE XOVES LINGÜISTAS
ASSOCIACIÓ DE JOVES LINGÜISTES ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS

XIX ENCUENTRO DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS (AJL)
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 10-12 MARZO 2004

“Preposiciones españolas *en* y *a* en contextos direccionales y locativos y su relación con preposiciones inversas”

Nuria Calvo Cortés

El problema que se plantea y se intenta analizar en este estudio es el uso indistinto, en algunas ocasiones, de las preposiciones españolas *en* y *a* en contextos locativos y direccionales, así como su relación con las preposiciones inglesas *in* (*into*), *on* (*onto*), *at* y *to*, que parecen tener unos usos y contextos más definidos que las preposiciones españolas. Se intentan estudiar los diversos contextos en los que aparecen este tipo de construcciones en español, así como las razones que pueden explicar el hecho de que en español actual nos encontremos con una aparente mezcla de usos. Esas razones habrá que buscarlas en el origen latino de dichas preposiciones, además de en la evolución que dichos términos han ido experimentando, sobre todo hay que tener en cuenta el grado de gramaticalización que ha sufrido la preposición *a*, lo que ha hecho que esté presente en multitud de contextos y con numerosos matices distintos. También se analiza el tipo y el grado de obligatoriedad de los complementos introducidos por estas preposiciones, al igual que su comparación con otras estructuras tales como las perífrasis verbales. Por último, puesto que parece haber una relación entre usos de estas preposiciones y los distintos lugares de habla hispana, se completa el estudio con una serie de ejemplos del español de Sudamérica en épocas anteriores de la lengua y que pueden contribuir a explicar las razones por las que hoy en día existe esta aparente mezcla de usos.